

4^{ème} Setmana per la Llengua en Catalogne Nord

Communiqué de presse

4^{ème} Setmana per la Llengua en Catalogne Nord

La Setmana per la Llengua est une manifestation culturelle et festive organisée, depuis 2007, par l'association des Angelets de la Terra. Elle met en avant la création artistique d'expression catalane au travers du théâtre, de la poésie, du cinéma et de la musique. Elle a pour objectif de faire découvrir aux catalans, d'adoption ou d'origine, et à ceux qui ne comprennent pas le catalan, une culture catalane ouverte et actuelle. Cette année, elle aura lieu à Elne, Perpignan, Rivesaltes et Salses, du 1 au 8 mai.

Elle commencera le samedi 1^{er} mai, au Centre Culturel d'Elne « Espace Gavroche », à 20h, avec le retour des « Sis Hores de Cançó » qui avaient lieu en Roussillon dans les années 70. Ce sera l'occasion de présenter la nouvelle génération d'auteurs compositeurs d'expression catalane venus du Pays Valencien (Pau Alabajos i Sergi Contrí), des Terres de l'Ebre (Montse Castellà) et de Lleida (Meritxell Gené). Joan Pere qui chantera lors de ce concert, fait parti des musiciens de la Nova Cançó, mouvement artistique qui donna son essor à l'utilisation du catalan dans le monde de la chanson, tout en dénonçant la dictature franquiste. Avant le concert, à 18h, Cinémaginaire projettera le film « Le Colonel Macià », en catalan, sous-titré en français, sur l'un des personnages les plus importants de Catalogne, le président qui a proclamé la République Catalane, en 1931.

Le mardi 4, à 18h30, un débat sur l'économie en Catalogne Nord, intitulé « Du catalan folklore, au catalan facteur de développement économique », aura lieu au centre d'art contemporain « A Cent Mètres Du Centre Du Monde ». Différents acteurs de la vie économique des deux côtés des Pyrénées y participeront, parmi eux Llorenç Planes, ex-président d'Unitat Catalana, et des membres de l'association « Fem Feina ». Cette association nous présentera le label « Fet Aquí » qu'elle a créé pour regrouper un maximum d'entreprises de tous les secteurs d'activité derrière un concept de développement et d'initiative économique du pays, où la langue catalane joue un rôle déterminant.

Le mercredi 5, dans le cadre de son projet « Cine'Cat », le cinéma Castillet présentera le dernier film de Marc Recha, « Petit Indi » (« C'est ici que je vis »), en catalan avec des sous-titres en français. Marc Recha donne un regard ouvert sur l'univers d'un garçon, Arnau, au travers d'un rite initiatique sur la perte de l'innocence. Le film suit les pas d'un adolescent abandonné qui essaie de réunir de l'argent pour payer l'avocat qui pourrait sortir sa mère de prison. Au travers de son oncle Ramon, interprété par l'acteur catalan Sergi Lopez, l'adolescent, avec l'objectif de gagner de l'argent, sera initié aux paris dans les courses de chiens. A la fin du film, le chanteur anglais Ben interprétera quelques chansons du regretté Joan Pau Giné.

Le jeudi 6, la Setmana per la Llengua proposera, pour la première fois, une œuvre de théâtre en catalan, à 20h30, au Couvent des Minimes de Perpignan. L'œuvre nous explique comment, peu de temps avant la représentation de Hamlet, la salle est vide et seul deux

4^{ème} Setmana per la Llengua en Catalogne Nord

représentants de la compagnie sont présents. C'est dans ce cadre de solitude et de tension que se réveillent tous les vieux démons de la relation des deux personnages entre eux et avec le monde du théâtre. Dans l'après-midi, aura lieu un débat sur la création théâtrale dans l'espace catalan transpyrénéen et deux compagnies de Catalogne Nord et Sud présenteront un travail commun.

Le vendredi 7, à 20h30, le Théâtre des Hautes Rives de Rivesaltes accueillera la « Nit de Poesia ». Dans ce lieu convivial vous pourrez écouter des poètes de tous les Pays Catalans et, particulièrement de Catalogne Nord avec des personnalités comme Gérard Jacquet, Renada Laura Portet, Jaume Queralt i Coleta Planas. Ces soirées poétiques génèrent toujours de belles rencontres autour des langues et des cultures présentes sur le territoire catalan et cela en fait des moments magiques. Pour finir, nous assisterons à un concert en kabyle de Samir.

Le samedi 8, à 21 h, la dernière activité de la Setmana aura lieu à Salses, à l'extrême Nord des Pays Catalans que nous délimitons par la fameux « de Salses a Guardamar i de Fraga a Maó ». Ce sera un concert très festif, au local du « Portail à Roulettes ». « Belda i el conjunt Badabadoc » venus de Barcelona et les roussillonnais de « Llamp te Frigui » seront les deux groupes reggae et folk de la soirée. Cette ancienne grange est le repère de nombreux musiciens du coin qui finissent toujours par faire un « bœuf » et la musique est jouée jusqu'aux aurores.



Selon le président des Angelets, Ramon Faura, cette quatrième édition « est le meilleur exemple de la vitalité et de la diversité de la catalanité. Une catalanité populaire et sans complexes qui intéresse les jeunes. »

« L'énergie pour faire connaître de nouveaux lieux, projets artistiques, ou réflexions sur notre réalité en tant que Catalans du Nord, est ce qui nous a permis, une année encore, de continuer à faire vivre la Setmana per la Llengua », confesse Ramon Faura.

4^{ème} Setmana per la Llengua en Catalogne Nord

Comunicat de premsa

4a Setmana per la Llengua a Catalunya Nord

La Setmana per la Llengua és una manifestació cultural i festiva organitzada, des del 2007, per l'associació dels Angelets de la Terra. Posa en relleu la creació artística d'expressió catalana a través del teatre, de la poesia, del cinema i de la música. Té per objectius fer descobrir als catalans, d'adopció o de soca-rel, i als no catalanoparlants, una cultura catalana oberta i actual. Enguany, tindrà lloc a Elna, Perpinyà, Ribesaltes i Salses, del 1 al 8 de maig.

Començarà el dissabte 1 de maig, al Centre Cultural d'Elna « Espace Gavroche », a les 20h, amb el retrobament amb les « Sis Hores de Cançó » que es feien en els anys 70 al Rosselló. Serà l'ocasió de presentar la nova generació de cantautors d'expressió catalana vinguts del País Valencià (Pau Alabajos i Sergi Contrí), de les Terres de l'Ebre (Montse Castellà) i de Lleida (Meritxell Gené). En Joan Pere que actuarà en aquest concert, ja feia part dels músics de la Nova Cançó. Abans del concert, a les 18h, Cinémaginaire projectarà la pel·lícula « El Coronel Macià », sobre uns dels personatges més rellevants de la història de Catalunya, el president que va proclamar la República Catalana, en 1931.

El dimarts 4, a les 18h30, tindrà lloc un debat sobre l'economia a la Catalunya Nord titulat «Del català folclore, al català vector de creixement econòmic», en el centre d'art contemporani de Perpinyà «A Cent Mètres Du Centre Du Monde». Hi participaran diferents actors de la vida econòmica dels dos bandes dels Pirineus, entre els quals en Llorenç Planes, expresident d'Unitat Catalana, i membres de l'associació nord-catalana Fem Feina. Aquesta associació ens presentarà el label «Fet Aquí» que va crear per reagrupar el màxim d'empreses de qualsevol sector d'activitat darrera un concepte de desenvolupament i iniciativa econòmica del país, on la llengua catalana juga un paper destacat.

El dimecres 5, en el marc de l'activitat trimestral « Cine'Cat », el Cinema Castellet presentarà l'última pel·lícula de Marc Recha, «Petit Indi», en català amb subtítols en francès. Marc Recha ofereix una mirada oberta a l'univers d'un noi, l'Arnau, plantejada com una mena de faula sobre la pèrdua de la innocència. La pel·lícula segueix els passos d'un adolescent entotsolat que intenta reunir els diners per costejar l'advocat que pugui treure la seva mare de la presó. A través de l'oncle Ramon, interpretat per l'actor català Sergi López, l'adolescent, amb el propòsit de fer diners, s'iniciarà en les apostes de les carreres de gossos. Al final de la pel·lícula, en Ben, cantant anglès, cantarà unes cançons del malaguanyat Joan Pau Giné.

El dijous 6, la Setmana per la Llengua proposarà, per primera vegada, una obra de teatre en català, a les 20h30, al Couvent de les Minimes de Perpinyà. L'obra ens explica com, poc abans de començar la representació de Hamlet, la sala és buida, només dos dels components de la companyia són allà, però ni públic. Stan i Owsky, els dos fundadors de la

4^{ème} Setmana per la Llengua en Catalogne Nord

companyia, es troben sols. És dins d'aquest ambient de solitud i tensió on es desperten tots els dimonis de la relació dels dos personatges entre ells i amb el món del teatre. A la tarda, es farà un debat sobre la creació teatral en l'espai català transpirinenc i es presentarà el treball realitzat conjuntament per dues companyies catalanes del Nord i del Sud.

El divendres 7, a les 20h30, el Teatre des Hautes Rives de Ribesaltes acollirà la « Nit de Poesia ». En aquest espai molt agradable podreu escoltar poetes vinguts d'arreu dels Països Catalans i, particularment de Catalunya Nord amb personalitats com Gerard Jacquet, Renada Laura Portet, Jaume Queralt i Coleta Planas. Aquestes nits de poesia sempre generen trobades entre les llengües i cultures presents sobre el territori català i això en fa uns moments màgics. Per acabar, gaudirem del cant en kabil d'en Samir.

El dissabte 8, a les 21h, l'última activitat de la Setmana tindrà lloc a Salses, extrem Nord dels Països Catalans que relacionem al lema «de Salses a Guardamar i de Fraga a Maó». Serà un concert molt festiu, al local del «Portail à Roulettes». Actuaran els sud-catalans «Belda i el conjunt Badabadoc» i els rossellonesos «Llamp te Frigui». En aquesta antiga granja sempre es retroben músics de tot arreu que s'ajunten per tocar fins a la matinada.



Segons el president de l'associació dels Angelets, Ramon Faura, aquesta quarta edició « és el millor exemple de la vitalitat i de la diversitat de la catalanitat. Una catalanitat popular i sense complexes que atreu el jovent. »

« L'energia per fer conèixer nous locals, projectes artístics, o reflexions sobre la nostra realitat com a nord-Catalans és el que a permès, un any més, de mantenir viva la Setmana per la Llengua », confessa Ramon Faura.